

LEGGE REGIONALE

18 dicembre 2017, n. 11

LEGGE REGIONALE DI STABILITÀ 2018

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Modifica della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1
“Disposizioni per l’assestamento del bilancio di
previsione dell’anno 2004 della Regione autonoma
Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)”*

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 7 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1 è aggiunto il seguente:

“2-bis. Per gli esercizi 2018-2022 una quota della somma assegnata alla Fondazione, iscritta annualmente in apposito capitolo del bilancio di cui al comma 1, è destinata al fondo di dotazione della Fondazione.”.

Art. 2

Modifica dell’articolo 15 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni concernente “Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni”

1. All’articolo 15 della legge regionale 25

REGIONALGESETZ

vom 18. Dezember 2017, Nr. 11

REGIONALES STABILITÄTSGESETZ 2018

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Änderung des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1 „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2004 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)”

1. Im Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1 wird nach Absatz 2 nachstehender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Für die Haushaltsjahre 2018-2022 wird ein Teil des der Stiftung zugewiesenen Betrags, der jährlich laut Absatz 1 in einem eigenen Haushaltskapitel einzutragen ist, für den Dotationsfonds der Stiftung bestimmt.“.

Art. 2

Änderung des Artikels 15 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen „Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter“

1. Im Artikel 15 des Regionalgesetzes vom

luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni è aggiunto in fine il seguente periodo: “Per le aziende della provincia di Trento che operano ad un’altitudine superiore ai 900 m s.l.m., secondo quanto definito in base all’articolo 14, comma 2, l’ammontare del contributo è determinato annualmente dalla Giunta regionale con propria deliberazione fino al 70 per cento.”.

2. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano alle domande relative ai versamenti effettuati per gli anni successivi al 2016.

3. Gli oneri derivanti dall’applicazione del presente articolo trovano copertura negli stanziamenti nella missione/programma 18/01 nell’ambito del “Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome di Trento e di Bolzano”.

Art. 3

Modifica alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione”

1. Dopo il comma 3 dell’articolo 34 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni è inserito il seguente:

25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen wird am Ende der nachstehende Satz hinzugefügt: „Für die in Gebieten über 900 Metern ü.d.M. tätigen Betriebe der Provinz Trient gemäß Artikel 14 Absatz 2 setzt die Regionalregierung jährlich mit eigenem Beschluss die Beitragshöhe auf bis zu 70 Prozent fest.“.

2. Die Bestimmungen laut diesem Artikel gelten für die Gesuche betreffend die nach 2016 vorgenommenen Beitragsleistungen.

3. Die durch die Anwendung dieses Artikels entstehenden Ausgaben werden durch die im Aufgabenbereich/Programm 18/01 im Rahmen des „Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse“ angesetzten Beträge gedeckt.

Art. 3

Änderung zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“

1. Im Artikel 34 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen wird nach Absatz 3 der nachstehende Absatz eingefügt:

“3-bis. Per gli atti dai quali derivano o possono derivare spese concernenti il trattamento economico complessivo attribuito al personale dipendente e per i relativi oneri riflessi, la sottoscrizione dell’atto da parte del dirigente competente in materia costituisce riscontro delle verifiche di cui al comma 3.”.

„3-bis. Für die Akte, aus denen Ausgaben betreffend die Gesamtbesoldung des Personals und die entsprechenden Sozialbeiträge entstehen oder entstehen können, gelten die Überprüfungen laut Absatz 3 durch die Unterzeichnung des Aktes seitens der für das Sachgebiet zuständigen Führungskraft als erfolgt.“.

Art. 4

Indennità di posizione

1. A far data dal 1° gennaio 2018 la retribuzione di posizione e l’indennità di direzione previste dai rispettivi contratti collettivi del personale regionale sono trasformate in indennità di posizione, composta da una parte fissa ed una parte variabile. L’ammontare dell’indennità di posizione, di cui la parte fissa è pari al 40 per cento del valore complessivo dell’indennità stessa, è determinato dalla contrattazione collettiva. Dopo almeno sei anni di incarico di preposizione alle strutture organizzative o loro articolazioni, la sola parte fissa dell’indennità di posizione si trasforma, alla cessazione dell’incarico, in assegno personale pensionabile in base al sistema retributivo.

2. In ogni caso il trattamento economico complessivo di un dirigente non può superare il limite massimo retributivo annuo di 240.000,00 euro, al lordo dei contributi previdenziali ed assistenziali e degli oneri fiscali a carico del

Art. 4

Positionszulage

1. Ab 1. Jänner 2018 werden das Funktionsgehalt und die Direktionszulage, die in den jeweiligen Tarifverträgen für das Personal der Region vorgesehen sind, in eine Positionszulage umgewandelt, die aus einem festen und einem veränderlichen Teil besteht. Die Höhe der Positionszulage, deren fester Teil 40 Prozent des Gesamtbetrags derselben entspricht, wird mit Tarifverträgen festgelegt. Nach einem mindestens sechsjährigen Führungsauftrag bei den Organisationsstrukturen oder deren Ämtern wird nach Beendigung desselben nur der feste Teil der Positionszulage in eine aufgrund des gehaltsbezogenen Systems auf das Ruhegehalt anrechenbare persönliche Zulage umgewandelt.

2. In jedem Fall darf die Gesamtbesoldung einer Führungskraft die Obergrenze von 240.000,00 Euro jährlich – einschließlich der Sozialversicherungs- und Fürsorgebeiträge sowie Steuern zu Lasten des Bediensteten –

dipendente.

3. Sono fatti salvi gli effetti giuridici già prodotti e gli effetti economici già maturati, sino al 1° gennaio 2018, a seguito dei meccanismi di trasformazione graduale della retribuzione di posizione e dell'indennità di direzione in assegno personale pensionabile, in applicazione dei contratti collettivi. L'assegno personale pensionabile già maturato ai sensi del presente comma non è cumulabile con l'indennità di posizione di cui al comma 1.

nicht überschreiten.

3. Die in Anwendung der Tarifverträge bis 1. Jänner 2018 infolge der graduellen Umwandlung des Funktionsgehaltes und der Direktionszulage in eine auf das Ruhegehalt anrechenbare persönliche Zulage bereits entstehenden dienst- und besoldungsrechtlichen Wirkungen bleiben unberührt. Die im Sinne dieses Absatzes bereits angereifte persönliche und auf das Ruhegehalt anrechenbare Zulage ist mit der Positionszulage laut Absatz 1 nicht kumulierbar.

Art. 5

Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e copertura finanziaria

1. Per il triennio 2018-2020 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all'allegata tabella A concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché le nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa.

2. Alla copertura delle nuove o maggiori spese derivanti dall'applicazione della presente legge si provvede con le modalità previste dalla tabella B.

Art. 5

Neue Ermächtigungen, Ausgabenverminderungen und finanzielle Deckung

1. Für den Dreijahreszeitraum 2018-2020 werden die Änderungen der Ansätze laut Anlage A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie die neuen Ermächtigungen und die Ausgabenverminderungen genehmigt.

2. Die durch die Anwendung dieses Regionalgesetzes entstehenden neuen oder höheren Ausgaben werden gemäß den Modalitäten gedeckt, die in der Tabelle B vorgesehen sind.

Art. 6

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Bolzano, 18 dicembre 2017

Art. 6

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 18. Dezember 2017

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER REGION

- A. KOMPATSCHER -

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

		Anno 2018	Anno 2019	Anno 2020
Missione 01: SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE				
Programma 01: ORGANI ISTITUZIONALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 03: GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE, PROVVEDITORATO	GIA' AUT.	95.000,00	155.000,00	0,00
	NUOVO	220.000,00	140.000,00	140.000,00
	VARIAZ.	125.000,00	-15.000,00	140.000,00
Programma 04: GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 05: GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI	GIA' AUT.	1.040.000,00	1.840.000,00	0,00
	NUOVO	1.490.000,00	940.000,00	940.000,00
	VARIAZ.	450.000,00	-900.000,00	940.000,00
Programma 07: ELEZIONI E CONSULTAZIONI POPOLARI - ANAGRAFE E STATO CIVILE	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 08: STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI	GIA' AUT.	630.000,00	630.000,00	0,00
	NUOVO	580.000,00	580.000,00	580.000,00
	VARIAZ.	-50.000,00	-50.000,00	580.000,00
Programma 10: RISORSE UMANE	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 11: ALTRI SERVIZI GENERALI	GIA' AUT.	75.000,00	75.000,00	0,00
	NUOVO	75.000,00	75.000,00	75.000,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	75.000,00

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

		Anno 2018	Anno 2019	Anno 2020
Missione 02: GIUSTIZIA				
Programma 01: UFFICI GIUDIZIARI	GIA' AUT.	870.000,00	870.000,00	0,00
	NUOVO	850.000,00	850.000,00	850.000,00
	VARIAZ.	-20.000,00	-20.000,00	850.000,00
Missione 05: TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E ATTIVITÀ CULTURALI				
Programma 02: ATTIVITÀ CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	GIA' AUT.	700.000,00	1.200.000,00	0,00
	NUOVO	1.800.000,00	1.800.000,00	1.800.000,00
	VARIAZ.	1.100.000,00	600.000,00	1.800.000,00
Missione 12: DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA				
Programma 07: PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Missione 18: RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E				
Programma 01: RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	GIA' AUT.	76.580.394,60	64.086.594,60	0,00
	NUOVO	227.614.584,10	73.050.584,10	55.711.104,12
	VARIAZ.	151.034.189,50	8.963.989,50	55.711.104,12
Missione 19: RELAZIONI INTERNAZIONALI				
Programma 01: RELAZIONI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2018-2020

		Anno 2018	Anno 2019	Anno 2020
Missione 20: FONDI E ACCANTONAMENTI				
Programma 01: FONDO DI RISERVA	GIA' AUT.	80.000,00	1.880.000,00	0,00
	NUOVO	500.000,00	500.000,00	2.500.000,00
	VARIAZ.	420.000,00	-1.380.000,00	2.500.000,00
Programma 02: FONDO SVALUTAZIONE CREDITI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 03: ALTRI FONDI	GIA' AUT.	1.395.000,00	6.845.000,00	0,00
	NUOVO	4.563.500,00	1.645.000,00	13.645.000,00
	VARIAZ.	3.168.500,00	-5.200.000,00	13.645.000,00
Missione 60: ANTICIPAZIONI FINANZIARIE				
Programma 01: RESTITUZIONE ANTICIPAZIONE DI TESORERIA	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Missione 99: SERVIZI PER CONTO TERZI				
Programma 01: SERVIZI PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	GIA' AUT.	330.000,00	330.000,00	0,00
	NUOVO	330.000,00	330.000,00	330.000,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	330.000,00
TOTALE NUOVE O ULTERIORI SPESE AUTORIZZATE		156.297.689,50	9.563.989,50	76.571.104,12
TOTALE RIDUZIONI DI PRECEDENTI AUTORIZZAZIONI		-70.000,00	-7.565.000,00	0,00

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

		Jahres 2018	Jahres 2019	Jahres 2020
Aufgabenbereich 01: INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE				
Programm 01: INSTITUTIONELLE ORGANE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 03: WIRTSCHAFTS- UND FINANZVERWALTUNG, PROGRAMMIERUNG UND VERWALTUNGSAMT	ber.geneh.	95.000,00	155.000,00	0,00
	neu	220.000,00	140.000,00	140.000,00
	Änd.	125.000,00	-15.000,00	140.000,00
Programm 04: VERWALTUNG DER EINNAHMEN AUS ABGABEN UND STEUERBERATUNGSDIENSTE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 05: VERWALTUNG DER STAATS- UND VERMÖGENSGÜTER	ber.geneh.	1.040.000,00	1.840.000,00	0,00
	neu	1.490.000,00	940.000,00	940.000,00
	Änd.	450.000,00	-900.000,00	940.000,00
Programm 07: WAHLEN UND VOLKSBEFragungen - EINWOHNERMELDE- UND STANDESAMT	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 08: STATISTIK UND INFORMATIONEN-SYSTEME	ber.geneh.	630.000,00	630.000,00	0,00
	neu	580.000,00	580.000,00	580.000,00
	Änd.	-50.000,00	-50.000,00	580.000,00
Programm 10: HUMANE RESSOURCEN	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

Programm 11: SONSTIGE ALLGEMEINE DIENSTE	ber.geneh.	75.000,00	75.000,00	0,00
	neu	75.000,00	75.000,00	75.000,00
	Änd.	0,00	0,00	75.000,00

Aufgabenbereich 02: JUSTIZ

Programm 01: JUSTIZABTEILUNGEN	ber.geneh.	870.000,00	870.000,00	0,00
	neu	850.000,00	850.000,00	850.000,00
	Änd.	-20.000,00	-20.000,00	850.000,00

Aufgabenbereich 05: SCHUTZ UND AUFWERTUNG KULTURELLER GÜTER UND TÄTIGKEITEN

Programm 02: KULTURARBEIT UND VERSCHIEDENE INITIATIVEN IM KULTURBEREICH	ber.geneh.	700.000,00	1.200.000,00	0,00
	neu	1.800.000,00	1.800.000,00	1.800.000,00
	Änd.	1.100.000,00	600.000,00	1.800.000,00

Aufgabenbereich 12: SOZIALE RECHTE, SOZIAL- UND FAMILIENPOLITIK

Programm 07: PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG DER SOZIO-SANITÄREN UND SOZIALEN DIENSTE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00

Aufgabenbereich 18: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN

Programm 01: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN	ber.geneh.	76.580.394,60	64.086.594,60	0,00
	neu	227.614.584,10	73.050.584,10	55.711.104,12
	Änd.	151.034.189,50	8.963.989,50	55.711.104,12

Aufgabenbereich 19: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

Programm 01: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND KOOPERATION IN DER ENTWICKLUNG	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2018-2020

Aufgabenbereich 20: FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN

Programm 01: RESERVEFONDS	ber.geneh.	80.000,00	1.880.000,00	0,00
	neu	500.000,00	500.000,00	2.500.000,00
	Änd.	420.000,00	-1.380.000,00	2.500.000,00

Programm 02: FONDS FÜR ZWEIFELHAFTE FORDERUNGEN	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00

Programm 03: SONSTIGE FONDS	ber.geneh.	1.395.000,00	6.845.000,00	0,00
	neu	4.563.500,00	1.645.000,00	13.645.000,00
	Änd.	3.168.500,00	-5.200.000,00	13.645.000,00

Aufgabenbereich 60: FINANZVORSCHÜSSE

Programm 01: RÜCKERSTATTUNG VON SCHATZMEISTERVORSCHÜSSE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00

Aufgabenbereich 99: DIENSTE IM AUFTRAG DRITTER

Programm 01: DIENSTE FÜR DRITTE -DURCHLAUFPOSTEN	ber.geneh.	330.000,00	330.000,00	0,00
	neu	330.000,00	330.000,00	330.000,00
	Änd.	0,00	0,00	330.000,00

NEUE ODER WEITERE GENEHMIGTE AUSGABEN INSGESAMT	156.297.689,50	9.563.989,50	76.571.104,12
KÜRZUNGEN VON VORHERGEHENDEN AUSGABENERMÄCHTIGUNGEN INSGESAMT	-70.000,00	-7.565.000,00	0,00

TABELLA B - Copertura finanziaria
--

	Anno 2018	Anno 2019	Anno 2020
<u>Oneri complessivi da coprire</u>			
Nuove o ulteriori spese autorizzate (Tabella A)	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12
TOTALE ONERI DA COPRIRE	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12
<u>Mezzi di copertura</u>			
Riduzioni di spese (Tabella A)	€ 70.000,00	€ 7.565.000,00	€ -
Quota maggiori entrate	€ 156.227.689,50	€ 1.998.989,50	€ 76.571.104,12
TOTALE MEZZI DI COPERTURA	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12

TABELLE B - Finanzielle Deckung
--

Haushaltsjahr 2018

Haushaltsjahr 2019

Haushaltsjahr 2020

<u>Zu deckende Gesamtausgaben</u>

Neue oder weitere genehmigte Ausgaben (Tabelle A)	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12
---	------------------	----------------	-----------------

ZU DECKENDE GESAMTAUSGABEN	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12
-----------------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------

<u>Deckungsmittel</u>

Ausgabenkürzungen (Tabelle A)	€ 70.000,00	€ 7.565.000,00	€ -
-------------------------------	-------------	----------------	-----

Anteil Mehreinnahmen	€ 156.227.689,50	€ 1.998.989,50	€ 76.571.104,12
----------------------	------------------	----------------	-----------------

DECKUNGSMITTEL INSGESAMT	€ 156.297.689,50	€ 9.563.989,50	€ 76.571.104,12
---------------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------